

# the baltic panorama

magazyn morsko-turystyczny Unity Line



**Dlaczego by nie?**  
Jesienna pora na adrenalinę!

**Well, why not?**  
Autumn time for adrenaline!

**Tajemnice ukryte pod ziemią**  
Secrets hidden underground

**Żywoty Bryana Adamsa**  
Life of Bryan Adams

Regaty Unity Line są rozgrywane w podziale na kilka grup, tak aby każdy żeglarz znalazł dla siebie najbardziej odpowiednią

Unity Line Regattas are organised in a division into a few group so that every sailor can find the best one for themselves

POL-704 ZODIAK<sup>3</sup>

fol. Krystyna Soroka



## O tym jak się chwyta wiatr w żagle,

## czyli finał VIII Regat Unity Line

### How to catch the wind in the sails, the finals of VIIIth Unity Line Regatta

Silny wiatr dmący w żagle z siłą ponad 5 stopni w skali Beauforta, wysokie fale, zachmurzone niebo – taka była sceneria VIII Regat Unity Line. Mimo trudnych warunków atmosferycznych, liczba uczestników przekroczyła najśmielsze oczekiwania.

Regaty już za nami – żeglarze mogą odetchnąć z ulgą po zaciętej rywalizacji. Impreza zasłużyła na miano największej na polskim wybrzeżu – w tym roku wystartowało 89 jachtów, a na nich łącznie 450 żeglarzy. Takiego tłoku na trasie Świnoujście-Kołobrzeg jeszcze nie było.

A strong wind blowing in the sails with the strength of over 5 on the Beaufort wind scale, high waves, cloudy sky – that was the scenery of the VIIIth Unity Line Regatta. Despite difficult atmospheric conditions the number of participants surpassed all expectations.

The regatta is already behind us – the sailors may sigh with relief after a dogged competition. The event has earned the right to be named the greatest on the Polish coast – 89 yachts took part in it this year, and on their boards 450 sailors in total. There had never been such a crowd on the Świnoujście-Kołobrzeg route before.

Niesprzyjająca aura nie zepsuła pogodnej atmosfery na pokładach. W dzień kolorowe żagle kontrastowały z szarością pochmurnego nieba. Wieczorem echem pobrzmiwały żeglarskie pieśni. Entuzjastom morza szkwiał niestraszny skoro wiatr im „czardasza gra”, a „żagłi płótno śpiewa”. Morskie opowieści słychać było w Porcie Jachtowym w Kołobrzegu. Podczas imprezy w zabytkowej Tawernie zwanej „Redutą Bagienna” uczestnicy mogli dzielić się wrażeniami.

Trasa regat przebiegała blisko brzegu, aby jachty były widoczne z plaż. Tradycyjnie już w pobliżu Międzyzdrojów, Dziwnowa i Rewala przeprowadzono lotne premie, które przybliżają zawody publiczności. Na wysokości zadania stanęli gospodarze nadmorskich miejscowości, którzy dołożyli starań, aby poinformować czasowiczów o regatach.

Licznie zgromadzeni widzowie śledzili przebieg zmagania. Szczególnie widowiskowa była grupa oldtimerów – starych, wybudowanych przed 1979 rokiem, drewnianych jachtów. Wśród nich najszybszy był „Karfi” z kpt. Andrzejem Wojciechowskim. Do najbardziej emocjonujących można było zaliczyć wyścigi żeglarzy samotnych. Ta ekstremalna forma żeglarstwa wymaga szczególnie dużego wysiłku fizycznego oraz odporności psychicznej. W klasyfikacji ogólnej regat, w tej kategorii zwyciężył jacht „Baumstark” z kpt. Silvio Schaffnerem.

Oficjalne wyniki zostały ogłoszone 30 sierpnia, podczas uroczystego zakończenia VIII Regat Unity Line, na terenie Jacht Klubu AZS w Szczecinie. Po rozdaniu nagród i certyfikatów rozpoczęła się luźna zabawa żeglarska, której towarzyszył koncert zespołu „Johnny Roger”. Wieczorem „wilki morskie” mogły bawić się w rytmach DJ'skich sampli. ■

Zdobywcy pierwszego miejsca w poszczególnych kategoriach w klasyfikacji ogólnej:  
The first places winners in below categories in the general classification:

JACHT/ YACHT:	KAPITAN/ CAPTAIN:	GRUPA/ GROUP:
„Dana”	kpt. Janusz Frączek	KWR gr. I (powyżej 8 m) I KWR group (above 8 m)
„Bryza Sport”	kpt. Tomasz Piasecki	KWR gr. II (do 8,00 m) II KWR group (up to 8 m)
„Express”	kpt. Andreas Jäger	Jachty bez pomiarów gr. I (pow. 10,50 m) Yachts without measurement - group I (above 10,5 m)
„Ruden”	kpt. Klaus Helis	Jachty bez pomiarów gr. II (od 8,5 m do 10,50 m) Yachts without measurement - group II (from 8,5 m to 10,5 m)
„Verano”	kpt. Marek Wróblewski	Jachty bez pomiarów gr. III (do 8,5 m) Yachts without measurement - group III (up to 8,5 m)
„Karfi”	kpt. Andrzej Wojciechowski	Oldtimery The oldtimers' group
„Baumstark”	kpt. Silvio Schaffner	Samotnicy Solo sailors
„Trochus II”	kpt. Lesław Łobodziec	Lekkie konstrukcje typu MANTRA Light yachts of the mantra class

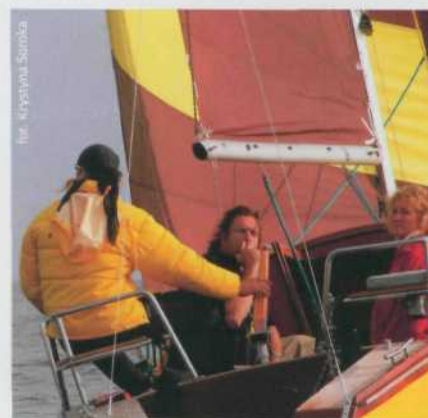
Unfavourable weather did not affect the bright atmosphere on the decks. During the day, colourful sails contrasted with the greyness of cloudy sky. In the evening shanties echoed over the water. The sea lovers were not afraid of the squall, as the wind “was playing czardas for them” and the “canvas of the sails was singing”. One could have listened to sea stories in the Yacht Port in Kołobrzeg. During the party in a historic tavern called “Reduta Bagienna” the participants shared their impressions.

The route of the regatta was set close to the shore so that the yachts were visible from the beach. Just like in the previous years - close to Międzyzdroje, Dziwnów and Rewal - short, bonus time trials were offered, as they make the competition more accessible to the public. The hosts of the seaside resorts rose to the challenge as they made sure to inform holidaymakers about the regatta.

The viewers, gathered in large numbers, followed the course of the struggle. The Oldtimer group was particularly spectacular – these were the old wooden yachts, built before 1979. The fastest among them was the “Karfi” with the captain Andrzej Wojciechowski. The most exciting was the race of the lone sailors. This extreme form of sailing requires a particularly high physical effort and moral immunity. In the general classification of the whole regatta the winner of this category was the “Baumstark” with the captain Silvio Schaffner.

The official results were announced on August 30th, in the course of the ceremonial finals of the VIIIth Unity Line Regatta, in the AZS Yacht Club in Szczecin. After presenting the prizes and certificates, a sumptuous sailors' party commenced with the accompaniment of the “Johnny Roger” band. In the evening, “the sea wolves” danced to the rhythm of DJ's samples.

ZITR

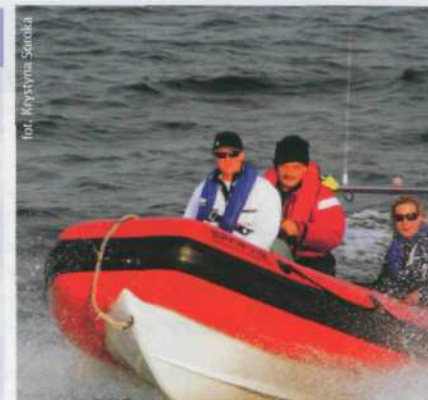


Jest to impreza organizowana przez entuzjastów dla entuzjastów żeglarstwa  
It is an event organised by enthusiasts for yachting enthusiasts



Zawody są niewątpliwą atrakcją dla wypoczywających w nadmorskich kurortach czasowiczów  
The competition is an undeniable attraction for holiday makers resting in the seaside resorts

The competition is an undeniable attraction for holiday makers resting in the seaside resorts



Najważniejsza jest atmosfera – organizatorzy dokładają starań, aby nie zabrakło wrażeń  
The most important element is the atmosphere – the organisers try their best to ensure a lot of emotions